



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER



TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

CHÚA NHẬT 2 MÙA CHAY C

16-3-2025

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

Thánh Lễ Chúa Nhật:

6:00pm Thứ Bảy
8:00am & 10:00am Chúa Nhật

Thánh Lễ Ngày Thường:

7:00am Thứ Hai tới Thứ Tư (tại St. Luke)
6:30pm Thứ Năm và Thứ Sáu
8:15am Thứ Bảy

Chầu Thánh Thể:

Sau Thánh Lễ 6:30pm
chiều Thứ Năm & Thứ Sáu

Giải Tội:

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ.
Thứ Bảy: 5pm - 6pm

Rửa Tội:

11:45am Chúa Nhật tuần thứ 2

HUẤN GIÁO

Huấn Giáo Khai Tâm & Việt Ngữ:

2:30pm - 7:00pm mỗi thứ Bảy
Liên lạc Văn Phòng: 209-662-0350

Huấn Giáo Rửa Tội:

6:30pm thứ Sáu trước ngày rửa tội
Liên lạc: Cô Yến: 209-608-2226

Huấn Giáo Dự Tòng:

10:30am mỗi CN
Liên lạc: Anh Thiện: 209-662-0903

Huấn Giáo Hôn Phối:

ghi danh 9 tháng trước ngày chịu Bí
Tích Hôn Phối - Liên lạc: LMQN



BAN LỄ SINH của Cộng Đoàn đang tổ chức các buổi học hỏi về chân phước CARLO vào mỗi cuối tuần và kết thúc bằng buổi thi vào ngày CARLO được phong thánh CN 27-4-

2025. Xin CĐ quan tâm bằng việc trợ giúp và nhất là khuyến khích mọi bạn trẻ trong CĐ tham gia. Để đóng góp vào sinh hoạt quý giá này, xin quý vị liên lạc cô Phượng hay cô Mai đang phụ trách BAN LỄ SINH.

Dù có nhiều điều được nhấn mạnh trong Mùa Chay, nhưng đừng quên đối tượng và trung tâm duy nhất của mùa thánh này là CHÚA GIÊSU TỬ NẠN & PHỤC SINH! Hãy đến một thiết với Ngài.

ĐÀNG THÁNH GIÁ

6:30pm mỗi thứ Sáu trong Mùa Chay

LỄ THÁNH CẢ GIUSE

7:00pm Thứ Tư 19-3

LỄ TRUYỀN TIN

7:00am Thứ Ba 25-3

ƠN TOÀN XÁ TRONG NĂM THÁNH được ban thế nào?

ƠN TOÀN XÁ là một ơn sủng đặc biệt Giáo Hội ban trong Năm Thánh. Hôm 13.5. 2024, Tòa Ân Giải Tối Cao của Giáo Hội đã thiết lập ba cách chính yếu để nhận được Ân Xá Năm Thánh: - Hành hương đến những địa điểm của Năm Thánh; - Những cuộc viếng thăm đạo đức đến những nơi thánh, - Và những việc làm bác ái và sám hối. Lần này, chúng ta học hỏi một chút ít về cách thứ ba để được lãnh nhận Ân Xá:

Công việc của lòng thương xót

Các tín hữu sẽ có thể nhận được Ân Xá Năm Thánh nếu, với tâm hồn đạo đức, họ tham gia vào các hoạt động truyền giáo bình dân, linh thao hoặc các cuộc gặp gỡ huấn luyện về các tài liệu của Công đồng Vatican II và Sách Giáo lý Giáo hội Công giáo, được tổ chức tại một nhà thờ hoặc một nơi nào khác thích hợp, theo ý của Đức Thánh Cha. Hoặc thực thi lòng thương xót dành cho người bất hạnh đang cần đến sự giúp đỡ.

Cụ thể, các tín hữu sẽ có thể nhận được Ân Xá nếu họ đến thăm vào một khoảng thời gian thích hợp những anh chị em đang gặp khó khăn hoặc túng thiếu (người bệnh, tù nhân, người già cô đơn, người khuyết tật...), như thể thực hiện một cuộc hành hương đến với Chúa Kitô hiện diện trong họ (xem Mt 25,34-36) và tuân theo các điều kiện thiêng liêng, bí tích và cầu nguyện thông thường. Chắc chắn, các tín hữu sẽ có thể lặp lại những chuyến viếng thăm này trong Năm Thánh, nhận được ơn toàn xá cho mỗi cuộc viếng thăm, thậm chí hàng ngày. Hoặc bằng cách viếng thăm những người đang cần giúp đỡ ("theo một nghĩa nào đó, là mang Chúa Kitô đến cho những bệnh nhân").



"Đây là Con Ta, người đã được Ta tuyển chọn, hãy vâng nghe lời Người!". Lc 9:35

Tinh thần của Mùa Chay là đi vào sa mạc của lòng mình để ở với Chúa trong thinh lặng và cầu nguyện. Đối diện với Chúa, ta thấy rõ mình hơn và hiểu biết Chúa hơn.

Sau khi Chúa Giêsu loan báo lần thứ nhất về cuộc tử nạn và phục sinh, Người đưa ba tông đồ thân tín Phêrô, giôan và Giacôbê lên núi. Người biến hình trước mặt các tông đồ để củng cố niềm tin cho các ông. Biến cố Chúa biến hình trên núi chuẩn bị cho các tông đồ đi vào màu nhiệm vượt qua: Tử nạn và Phục sinh, để cho các tông đồ xác tín rằng theo Chúa Giêsu không chỉ có Thập Giá, mà còn có cả vinh quang nữa. Đó là ý nghĩa chính của cuộc biến hình này.

Gặp gỡ Thiên Chúa thực sự luôn đi kèm một thay đổi tích cực nào đó cho cả tâm hồn lẫn thể xác. Khuôn mặt phản ánh nội tâm. Nếu muốn thay đổi dung mạo của mình, cách hữu hiệu nhất là thay đổi tâm hồn.

Trong Mùa Chay, chúng ta có cơ hội tốt để đến gặp gỡ Thiên Chúa ngang qua nhiều hoạt động thiêng liêng với anh chị em trong đoàn thể của mình.

HOÀ GIẢI MÙA CHAY

6:30PM thứ Năm 27-3-2025



CHÚA NHẬT II MÙA CHAY NĂM C 16-03-2025

BÀI ĐỌC I: St 15, 5-12. 17-18

"Thiên Chúa đã thiết lập giao ước với Abraham".

Trích sách Sáng Thế.

Trong những ngày ấy, Thiên Chúa dẫn Abram ra ngoài và nói với ông: "Người hãy ngược mắt lên trời, và nếu có thể được, hãy đếm các ngôi sao". Rồi Chúa nói tiếp: "Miêu duệ của người sẽ đông đảo như thế". Abram tin vào Thiên Chúa, và vì đó ông được công chính.

Và Chúa lại nói: "Ta là Chúa, Đấng dẫn dắt người ra khỏi thành Ur của dân Caldê, để ban cho người xứ này làm gia nghiệp". Abram thưa rằng: "Lạy Chúa là Thiên Chúa, làm sao con có thể biết con sẽ được xứ đó làm gia nghiệp?" Chúa đáp: "Người hãy bắt một con bò cái ba tuổi, một con dê cái ba tuổi, một con cừu đực ba tuổi, một con chim gáy mái và một con bồ câu non". Abram bắt tất cả những con vật ấy, chặt ra làm đôi, đặt phân nửa này đối diện với phân nửa kia; nhưng ông không chặt đôi các con chim. Các mảnh cầm lao xuống trên những con vật vừa bị giết, song ông Abram đuổi chúng đi. Lúc mặt trời lặn, Abram ngủ mê; một cơn sợ hãi khủng khiếp và u tối bao trùm lấy ông.

Khi mặt trời đã lặn rồi, bóng tối mịt mù phủ xuống, có một chiếc lò bốc khói và một khối lửa băng qua giữa những phần con vật bị chia đôi. Trong ngày đó, Chúa đã thiết lập giao ước với Abram mà nói rằng: "Ta ban xứ này cho miêu duệ người, từ sông Ai-cập cho đến sông Eu-phrát". *Đó là lời Chúa.*

ĐÁP CA

CHÚA LÀ SỰ SÁNG VÀ LÀ Đấng CỨU ĐỘ TÔI. (c. 1A)

1. Chúa là sự sáng, là Đấng Cứu Độ, tôi sợ chi ai? Chúa là Đấng phù trợ đời tôi, tôi sợ gì ai?
2. Lạy Chúa, xin nghe tiếng con kêu cầu, xin thương xót và nhậm lời con. Về Chúa, lòng con tự nhắc lời: "Hãy tìm ra mắt Ta".
3. Và lạy Chúa, con tìm ra mắt Chúa, xin Chúa đừng ẩn mặt xa con, xin đừng xua đuổi tôi tới Ngài trong cơn thịnh nộ. Chúa là Đấng phù trợ, xin đừng hắt hủi con.
4. Con tin rằng con sẽ được nhìn xem những ơn lành của Chúa trong cõi nhân sinh. Hãy chờ đợi Chúa, hãy sống can trường, hãy phấn khởi tâm hồn và chờ đợi Chúa!

BÀI ĐỌC II Pl 3, 17 - 4, 1

"Chúa Kitô sẽ biến đổi thân xác chúng ta nên giống thân xác hiển vinh của Người".

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philíp-phê.

Anh em thân mến, anh em hãy bắt chước tôi, và hãy để mắt nhìn coi những người ăn ở theo như mẫu mực anh em thấy nơi chúng tôi. Bởi chưng như tôi đã thường nói với anh em, và giờ đây tôi đau lòng ứa lệ mà nói lại, có nhiều người sống thù nghịch với thập giá Đức Kitô. Chung cuộc đời họ là hư vọng, chúa tể của họ là cái bụng, và họ đặt vinh danh của họ trong những điều ô nhục; họ chỉ ưa chuộng những cái trên cõi đời này.

Phần chúng ta, quê hương chúng ta ở trên trời, nơi đó chúng ta mong đợi Đấng Cứu Chuộc là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Người sẽ biến đổi thân xác hèn hạ của chúng ta nên giống như thân xác hiển vinh của Người, nhờ quyền lực mà Người vẫn có, để bắt muôn vật suy phục Người.

Bởi thế, anh em thân mến và yêu quý, anh em là niềm hoan lạc và triều thiên của tôi; anh em thân mến, hãy vững vàng trong Chúa. *Đó là lời Chúa.*

**CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM
TỪ TRONG Đám MÂY SÁNG CHÓI CÓ TIẾNG
CHÚA CHA PHÁN RẰNG: "ĐÂY LÀ CON TA YÊU
DẤU, CÁC NGƯỜI HÃY NGHE LỜI NGƯỜI".**

PHÚC ÂM: Lc 9, 28b-36

"Đang khi cầu nguyện, diện mạo Người biến đổi khác thường".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, Chúa Giêsu đưa Phêrô, Giacôbê và Gioan lên núi cầu nguyện. Và đang khi cầu nguyện, diện mạo Người biến đổi khác thường và áo Người trở nên trắng tinh sáng láng. Bỗng có hai vị đàm đạo với Người, đó là Môsê và Êlia, hiện đến uy nghi, và nói về sự chết của Người sẽ thực hiện tại Giêrusalem. Phêrô và hai bạn ông đang ngủ mê, chợt tỉnh dậy, thấy vinh quang của Chúa và hai vị đang đứng với Người. Lúc hai vị từ biệt Chúa, Phêrô thưa cùng Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm; chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia". Khi nói thế, Phêrô không rõ mình nói gì. Lúc ông còn đang nói, thì một đám mây bao phủ các Ngài và thấy các ngài biến vào trong đám mây, các môn đệ đều kinh hoàng. Bấy giờ từ đám mây có tiếng phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu, các người hãy nghe lời Người". Và khi tiếng đang phán ra, thì chỉ thấy còn mình Chúa Giêsu. Suốt thời gian đó, các môn đệ giữ kín không nói với ai những điều mình đã chứng kiến. *Đó là lời Chúa.*

Q/G I CHÚA NHẬT 09/03/2025:	\$2,238.00
Q/G II CHÚA NHẬT 09/03/2025:	\$635.00
Q/G LỄ TRO 05/03/2025:	\$1,716.00



NHÌN VÀO MẶT TỐT

Ngôi nhà nào cũng có mặt trước mặt sau. Nếu người ta chỉ nhìn mặt sau của ngôi nhà mà không nhìn mặt tiền của nó, người ta sẽ đánh giá thấp về nó, sẽ thất vọng vì nó.

Tấm huy chương nào cũng có mặt trái mặt phải. Nếu chỉ nhìn mặt trái sần sùi và trơ trọi của tấm huy chương mà không nhìn mặt đẹp của nó, thì chẳng ai thèm nhận huy chương.

Hoa hồng rất đẹp rất kiều sa nhưng cũng đầy gai. Nếu người ta chỉ chú trọng đến những gai nhọn của hoa hồng mà không để ý đến vẻ đẹp của bông hoa thì thật là đáng tiếc! Nhờ giá trị của những bông hoa hồng đẹp rực rỡ kiều sa và hương thơm dịu dàng của nó, người ta quên đi những gai nhọn đáng phàn nàn của nó.

Đối với người anh em chung quanh cũng thế. Mỗi người đều có mặt sáng và mặt tối, mặt tốt và mặt xấu, không ai hoàn toàn tốt, chẳng ai hoàn toàn xấu. Nếu chúng ta chỉ nhìn vào mặt đen tối của một con người, mà quên đi mặt sáng của họ, nhìn vào nhược điểm mà quên đi ưu điểm của họ, thì chúng ta sẽ rất thất vọng về người đó. Chúng ta đánh giá người đó chẳng ra gì.

Sự kiện Chúa Giêsu tỏ cho ba môn đệ thân tín thấy mặt sáng láng vinh hiển của Ngài trên núi cao để chuẩn bị tinh thần cho các ông đón nhận mặt đen tối của đời Ngài trong đêm vườn Dầu và đêm khổ nạn, cũng là bài học cho chúng ta trong tương quan với người khác.

Một người dù có bị xem là xấu xa đến đâu chẳng nữa cũng có những điểm sáng, những nét tốt tiềm ẩn bên trong. Ước gì chúng ta biết nhìn vào điểm sáng, điểm tốt, nhìn vào ưu điểm của họ để dễ dàng thông cảm với những mặt trái, mặt xấu của họ. Nhờ đó, chúng ta cảm thấy những người quanh ta dễ thương hơn, tương quan của ta với người khác được cải thiện tốt đẹp hơn và đời sống giữa chúng ta với nhau sẽ hạnh phúc hơn.

THÔNG BÁO CỦA KHỐI HUẤN GIÁO

Họp Phụ Huynh Lớp Thêm Sức

Để chuẩn bị cho ngày Tĩnh Tâm và Thêm Sức của các em,
xin kính mời quý Phụ Huynh tham dự buổi họp
vào lúc 2:30 - 3:30 chiều Thứ Bảy, ngày 22 tháng 3 năm 2025
tại Phòng Hội 2

Trung Tâm Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu

1616 Pyrenees Ave, Stockton, CA 95210

Nếu quý Phụ Huynh không thể tham dự buổi họp,
xin cử người đại diện.

Sr. Thanh Nga, MTG

CHƯƠNG TRÌNH KINH NGUYỆN Cầu Cho Linh Hồn VINCENTE TRẦN TUẤN SỰ



Sanh ngày 1 tháng 10 năm 1936

Đồng Kỳ, Thái Bình, Việt Nam

Đã an nghỉ trong ân huệ Chúa ngày 10 tháng 3 năm 2025
Tại Stockton, California

Tại Nhà Quàn

Stockton Funeral Home & Cremation Service
640 N. California Street, Stockton, California

Nghi Thức Phát Táng

Kinh nguyện: Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh/ Hội Legio Marie
11 giờ sáng, Thứ Ba ngày 18 tháng 3 năm 2025

Đọc kinh cầu nguyện

Kinh nguyện: Đoàn Liên Minh Thánh Tâm
1 giờ chiều, Thứ Ba ngày 18 tháng 3 năm 2025

Giờ thăm viếng: Thứ Ba ngày 18 tháng 3 năm 2025
10 giờ sáng đến 4 giờ chiều

THÁNH LỄ

10 giờ sáng, Thứ Tư ngày 19 tháng 3 năm 2025
Tại Trung Tâm Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu
1616 Pyrenees Ave, Stockton, CA 95210

KẾT QUẢ XỔ SỐ HỘI CHỢ TẾT ÁT TỶ 2025

GIẢI ĐỘC ĐẮC	00735
GIẢI NHẤT	00400
GIẢI NHÌ	01416
GIẢI BA	01862
GIẢI TƯ	02331 - 02479 - 01445 01530 - 01254

 Nails Supply Complete Nails Supply & Equipments Open: Sunday Friday: 8:00am - 5:00pm Closed: Saturday Tel: (209) 473-8028 8135 West Lane Stockton CA 95210	UNITED AUTO REPAIR DOMESTIC & FOREIGN CARS COMPLETE AUTO REPAIR 400 N. El Dorado Stockton . 941-3210 Specializing in ... ELECTRICAL * TUNE-UPS All Makes & Models * Brakes * Clutch * Air Conditioning * Computer Analyzing SMOG CHECK TEST & REPAIR WARRANTY	Fresh Cut Salon Full salon service for Men, Women & Children - Styling Hair Cut - Perms, Hi-Lights and Color - Complete Line of Products OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 9:00am - 7:00pm Sunday 9:00am - 6:00pm 1304 E. Hammer Lane # 6 Stockton, CA 95210 (209) 475-9278	PHAM IMMIGRATION N.S. TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ 615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606 (510) 251-1299 San Jose: (408) 977-0928 Stockton: (209) 983-9586 Sacramento: (916) 995-6553 Email: phamimmigration@yahoo.com Chuyên Môn Về Di Trú Và Bảo Lãnh Thân Nhân Peter Khoa Pham President Jeanne Loan Doan Vice-President
SÀI GÒN BAY 5756 Pacific Ave Stockton CA 95207 (209) 477-5972 Mon - Sat: 9am-11pm Sun: 9am - 9pm Phở Bắc HOA VIỆT -Breakfast -Lunch & Family Dinners 7945 N. West Lane Stockton CA 95210 (209) 473-8704	TRUNG TÂM NHẮN KHOA NGUYỄN HOÀNG QUỲNH 1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E STOCKTON, CA 95207 (209) 476-7040 Khám mắt tổng quát Đủ loại kính và contact lenses SIGNATURE NAILS & SPA LODI Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ. Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc: 209-918-4223	NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D. FAMILY MEDICINE 2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144 75 W MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485 7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380 Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine. Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN “HIỆN NAY VĂN PHÒNG BÁC SỸ BẢO CÓ TEST COVID/FLU”	
HOÀNG KIM LLC Nhận - Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.. - Đặt vé máy bay. - Làm Visa và Passport Việt Nam. Bán: - Dầu gió xanh - Sữa Ensure, Entrust. - Gạo ST25, bao tay cho nalis..... Address: 8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210 +1 (209) 346-2917	HILLTOP PHARMACY TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET) Pharmacy Manager 4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10 STOCKTON, CA 95207 Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed TEL: 209-851-2162 FAX: 209-851-2935 PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ	Financial Consultant & Managing General Agency 1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131 SY NGUYEN - Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals - Đã giúp hơn 1000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ. - GIÀU KIỆT THỰC = GIÀU KHAN NGHIỆP = UY TÍN = TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS! (408) 677 - 1604 LifePartners3M@gmail.com Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được... - Những chương trình miễn thuế cho hưu trí - Những phương pháp giảm thuế lợi tức - Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời - Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & cá nhân - Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k) 401(k) Plan for Business Owners 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hưu dài hạn. - Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí	
A Plus Rx Pharmacy Inc. 7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210 (Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn) Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880 Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt) Mon - Fr: 9am-5pm Sat & Sun: Closed	NHÀ CHO THUÊ 1- Nhà 4 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 phòng tắm. Gần trường học và chợ Walmart, Stockton 2- Nhà 4 phòng ngủ 2 phòng tắm, 2 phòng khách. Gần trường học: Beat Creek High Shool XIN LIÊN LẠC (209) 918-4223 hoặc (209) 915-4229	kw SILICON CITY TIMOTHY CHAU GROUP MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ - Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali. - Chuyển làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà. - Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí. LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY! TIMOTHY CHAU 408.475.6767 DREA 03224048 NMLS# 333075 TRANG TIÊU 916.913.6687 DREA 0140158	
DIGITAL PRINTING Nhận Design và in: - BUSINESS CARD - BROCHURES/ FLYERS - POSTERS/ POSTCARDS - BANNERS & more..... Contact: Richard Nguyen Text: 209-361-6194 Call : 209-390-1838 Email: digitalservice621@yahoo.com	BELAGIO NAIL SPA, Riverband (gần Modesto) CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG GIÁ CAO, TIP CAO Xin Liên Lạc PHƯƠNG (209) 447-2099	Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc: Lê Hòa (916) 236-7849	THÔNG THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC THÔNG (209) 373-6203 (10% SẼ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)
Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com	CẦN THỢ NAILS TIỆM Ở JACKSON CẦN THỢ CHÂN TAY NƯỚC (Ở STOCKTON ĐI CHUNG XE VỚI CHỦ) CẦN VIỆC LÀM XIN LIÊN LẠC. [209] 689-8433 - [209] 223-7858	CẦN THỢ NAILS STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU Thật lòng, xin gọi TINA (209) 609-0445	Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com